

ДОГОВОР

№ 158000004.....

Днес, 03.04...... год., в гр. Козлодуй между:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД, гр. Козлодуй, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 106513772, представлявано от Димитър Костадинов Ангелов – Изпълнителен Директор, наричано по-нататък в Договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна, и

"Олимп-Предпазни екипировки" ЕООД, гр. София, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 812238031, представлявано от Борил Георгиев Ташев – Управител, наричано по-нататък в Договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна и на основание чл. 41 и следващите от Закона за обществените поръчки и във връзка с Решение № АД-513/25.02.2015г. на Изпълнителния директор на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД за класиране на офертата и определяне на изпълнител на обществената поръчка с предмет: "Доставка на защитни обувки" се сключи настоящият Договор за следното:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага и заплаща, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши доставка на защитни обувки, наричани за краткост "стока". Предметът обхваща следните Обособени позиции:

№ 1: Обувки половинки, противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино – алкало – маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки (мъжки модел);

№ 3: Обувки цели (боти), противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино – алкало – маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки (мъжки модел).

1.2. Стоката по т. 1.1. е конкретизирана, в обем, номенклатура, технически данни и единични цени съгласно Приложение № 2 – Пълно описание на предмета на поръчката и Техническа спецификация №14.ТБ.ТСП.068 на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, Приложение № 3 – Спецификация на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и Приложение № 4 –Ценови таблици - неразделна част от настоящия договор.

2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Цената на настоящия договор е в размер на **78 743.14** лева /седемдесет и осем хиляди седемстотин четиридесет и три лева и четиринадесет стотинки/ без ДДС при условие на доставка DDP АЕЦ Козлодуй, съгласно INCOTERMS 2010.

2.1.1. Цената по т. 2.1 е сума от цените по обособените позиции, включени в предмета на договора, съгласно отделни ценови таблици с посочени единични и общи цени.

2.2. Цената е окончателна и валидна до пълното изпълнение на договора.

2.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща цената по т. 2.1. поетапно за всяка доставка чрез банков превод в срок до 30 календарни дни от приемане на доставката, срещу представени оригинална фактура, приемно-предавателен протокол и протокол за извършен входящ контрол без забележки.

2.4. Плащанията по настоящия договор ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по следните банкови реквизити:

Банка: Сосиете Женерал Експресбанк АД, гр.Бургас;

IBAN: BG24 TTBB 9400 1508 0243 25;

BIC: TTBB BG22;

3. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

3.1. Доставката на стоката по настоящия договор ще бъде извършвана при необходимост и поетапно, в срок до 45 (четиридесет и пет) календарни дни, след получаване на писмена заявка от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

3.2. Сроктът на изпълнение на договора е 1 (една) година, считано от датата на двустранното му подписване.

3.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право на предсрочно изпълнение на заявката по договора, при което стойността му ще остане непроменена.

4. ПРЕДАВАНЕ НА СТОКАТА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА. ТРАНСПОРТИРАНЕ.

4.1. При предаване на стоката страните подписват приемно - предавателен протокол, който ги обвързва относно факта на предаването.

4.2. Собствеността и рискът от погиването и повреждането на стоката преминават върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в момента на подписването на протокол от проведен входящ контрол без забележки.

4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** транспортира стоката до склад "АЕЦ Козлодуй" ЕАД на свои разноски и риск.

4.4. Известие за готовност за експедиране трябва да бъде изпратено на факс 0973/7-20-47 до "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, най-малко 3 (три) работни дни преди датата на експедиция на стоката.

4.5. Съпроводителната документация на експедираната стока трябва да съдържа :

Декларация за съответствие съгласно чл.51 от ЗТИП;

Декларация за съответствие с представените мостри;

Декларация за произход;

Условия за съхранение;

Инструкция за употреба, съставена от производителя, съгласно изискванията на чл.13,

ал.2 от Наредбата за съществените изисквания и оценяване на съответствието на

работните обувки / на български език/

Срок на годност.

4.6. Маркировката за съответствие на стоката трябва да съдържа следната информация:

- Размер

- Знак за идентифициране на производителя.

- Означение на модела от производителя

- Година на производство и най-малко тримесечие

- Номерът и годината на международен стандарт БДС EN ISO 20345:2011

- Допълнителни маркировки, съгласно Таблици 2, 18, 20 и 21, съгласно стандарт БДС EN ISO 20345:2011

4.7. За дата на доставка се счита датата на подписване на приемно-предавателния протокол, а за дата на приемане на доставката от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се счита датата на подписан протокол за входящ контрол без забележки.

5. КАЧЕСТВО, ГАРАНЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ

5.1. Стоките, предмет на настоящия договор, ще бъдат доставени с качество, отговарящо на стандартите, техническите условия на страната-производител и условията на настоящия договор, потвърдено със съответните декларации за съответствие.

5.2. На стоката, предмет на настоящият договор, ще бъде извършен входящ контрол от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице, при който се проверяват съответствието на доставената стока с представените мостри, отсъствието на явни недостатъци, комплектността на стоката и наличието на всички необходими документи.

5.3. При констатиране на видими дефекти или несъответствия на стоката с декларацията за съответствие и декларацията за произход при входящия контрол и при констатиране несъответствие на стоката с мострата и с техническата спецификация №14.ТБ.ТСП.068, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** не приема стоката. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя нова стока със собствени сили и за своя сметка.

5.4. За стоките предмет на настоящия договор се установява срок на годност при съхранение в рамките на 60 (шестдесет) месеца, считано от датата на доставка.

5.5. За стоките предмет на настоящия договор се установява срок на годност при употреба в рамките на 27 (двадесет и седем) месеца, считано от датата на зачисляване.

5.6. Ако в рамките на срок на годност при употреба се установят дефекти, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя нова стока за своя сметка в срок до 14 (четирнадесет) календарни дни. Върху новодоставената стока се установява нов срок на годност при употреба, равен на този от т. 5.5.

5.7. Рекламации за появили се дефекти по време на срок на годност при употреба трябва да се извършат не по-късно от 30 (тридесет) календарни дни от датата на изтичане на срока на годност при употреба, посочен в т.5.5.

5.8. Рекламациите се оформят в писмен вид и трябва да съдържат описание на появилия се дефект, както и всички изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, след удовлетворяване на които рекламацията се счита за уредена.

6. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

6.1. Договорът влиза в сила от момента на двустранното му подписване.

6.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не следва да представя гаранция за изпълнение, съгласно раздел 2 на Приложение № 1 – Общи условия на договора

6.3. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения

Приложение № 1 – Общи условия на договора;

Приложение № 2 – Пълно описание на предмета на поръчката и Техническа спецификация №14.ТБ.ТСП.068 на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

Приложение № 3 – Спецификации на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

Приложение № 4 – Ценови таблици на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

6.4. Отговорни лица по изпълнението на настоящия договор от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** са Джени Горанчева – Гл.експерт ТБ, ЕП2, тел.: 0973/73388 и Михаил Павлов – Р-л с-р ТБ, Дирекция БиК, тел.: 0973/72906.

6.5. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е Стефан Башев - Управител, тел.: 02/879 33 90.

6.6. Настоящият договор е подписан в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

7. ЮРИДИЧЕСКИ АДРЕСИ

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

“Олимп-Предпазни екипировки” ЕООД

8000 Бургас

ул. Фердинандова 98

тел/факс: 02/ 8793390, 02/9781511

E-mail: salessf@olympsafety.com

ЕИК: 812238031

ИН по ЗДДС: 812238031

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

УПРАВИТЕЛ

/БОРИЛ ТАШЕВ/



ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД

3321 Козлодуй

БЪЛГАРИЯ

тел/факс: 0973/73530; 0973/76027

E-mail: commercial@npp.bg

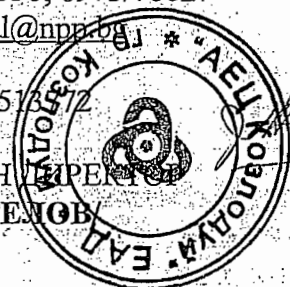
ЕИК: 106513772

ИН по ЗДДС: 106513772

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

/ДИМИТЪР АНГЕЛОВ/



Съгласували:

Зам. Изп. директор:.....

17.07 .2015 г. /Ив. Андреев/

Директор “Б и К”.....

17.07 .2015 г. /Пл. Василев/

Директор “И и Ф”.....

19.07 .2015 г. /Б. Димитров/

Р-л У-ние “Търговско”.....

16.07 .2015 г. /Кр. Каменова/

Р-л У-ние “Правно”.....

16.07 .2015 г. /Ив. Иванов/

Гл.експерт ТБ, ЕП2:.....

12.07 .2015 г. /Дж. Горанчева/

Р-л с-р ТБ, Дирекция БиК.....

16.07 .2015 г. /М. Павлов/

Ст. юриконсулт “ДПДС”, У-е “П”.....

16.07 .2015 г. /Т. Илиева/

Н-к отдел “ОП”.....

13.07 .2015 г. /С. Брешкова/

Изготвил: Специалист “ОП”.....

11.07 .2015 г. /И. Борисова/

ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1.	РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР	2
2.	ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.....	2
3.	ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА	2
4.	ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ.....	2
5.	ОБЕДИНЕНИЯ.....	3
6.	ДАНЪЦИ И ТАКСИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ.....	3
7.	ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА	3
8.	УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО.....	4
9.	ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА....	4
10.	ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА.....	4
11.	БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД.....	5
12.	ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ	7
13.	ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ	7
14.	ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....	7
15.	СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ	8
16.	НЕУСТОЙКИ.....	8
17.	ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА	8
18.	НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА.....	9
19.	РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ.....	9
20.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.....	9
21.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.....	9
22.	КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ	9
23.	ЕЗИК НА ДОГОВОРА	10
24.	ПРОМЕНИ В ДОГОВОРА	10

1. РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОРА

- 1.1. Общите условия към договора се прилагат за всички договори сключвани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД като **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**.
- 1.2. Общите условия са неразделна част от договора и не могат да се разглеждат самостоятелно.
- 1.3. Клаузите, съдържащи се в общите условия по договора, които нямат отношение към предмета на основния договор се считат за неприложими.
- 1.4. Редът за работата на външни организации на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД е съгласно действащата писмена инструкция ДБК.КД.ИН.028 "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор".

2. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

- 2.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да представи при подписване на договора гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % (пет процента) от стойността му - парична сума или неотменима, безусловно платима банкова гаранция със срок на валидност 30 дни по-дълъг от този на договора, която се освобождава не по-късно от 15 работни дни след ефективно изпълнение на предмета на договора, за което **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща писмо до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.
- 2.2. Когато предметът на договора се изпълнява на етапи, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** включва в специфичните условия клауза за частично освобождаване на гаранцията на изпълнената част от предмета на обществената поръчка.
- 2.3. Гаранцията за изпълнение се задържа от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при неизпълнение на задълженията, поети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по този договор.
- 2.4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви за периода през който средствата по т. 2.1. от договора законно са престояли при него.

3. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА

- 3.1. Правата и задълженията на страните са регламентирани в договора.
- 3.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да прехвърля своите задължения по договора или част от тях на трета страна.

4. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

- 4.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ползва за подизпълнители само декларираните от него в офертата си.
- 4.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е изцяло и единствено отговорен пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.
- 4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за контрол на качеството на работата и спазване на изискванията за безопасна работа на персонала на подизпълнителите си.
- 4.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да определи компетентни длъжностни лица, които да извършват контрол на работата на подизпълнителите.
- 4.5. Всички условия към изпълнение на договора определени към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** важат в пълна сила за неговите подизпълнители. Отговорност за осигуряване на това условие от договора носи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.
- 4.6. При участие на подизпълнители при изпълнението на предмета на договора, то за тях са валидни всички приложими разпоредби на Закона за обществените поръчки.
- 4.7. Комуникацията между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и Подизпълнителите по договора се осъществява само чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.
- 4.8. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прави инспекции и проверки на работата на площадката и одити на подизпълнители, по реда по който същите се извършват за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

5. ОБЕДИНЕНИЯ

5.1. В случаите, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е обединение, всички участници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.

5.2. Всяко изменение в структурата и участниците в обединението ще се счита за неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6. ДАНЪЦИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ

6.1. Данък удържан при източника

6.1.1. Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е чуждестранно юридическо лице, доходи, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** реализира по Договора, могат да подлежат на облагане с данък при източника, когато за тях са приложими съответните разпоредби от българското данъчно законодателство. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е задължен да начисли и удържи данъка, да го декларира и внесе от името и за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6.1.2. При възникване на данъчното задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за доход, свързан с плащане по Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще удържи от плащането данъка при източника, изчислен с данъчна основа и данъчна ставка, както са определени в приложимия закон, и ще го внесе в съответната териториална дирекция на Националната агенция за приходите (ТД на НАП) в законовия срок, освен ако за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има становище на орган по приходите за наличие на основания за прилагане на СИДДО и той се освобождава от облагане на дохода. Такова удържане и внасяне на данък при източника от плащане по Договора не се счита за неизпълнение на задължението на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да плати договорена цена по условията на Договора.

6.1.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да получи от ТД на НАП удостоверение за внесения данък при източника по подадено от него искане. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходимите документи, прилагани към искането, когато са налични при него.

6.2. Прилагане на СИДДО

6.2.1. Когато между Република България и страната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има влязла в сила Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане (СИДДО), която предвижда данъчно облекчение за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при облагане на неговия доход в Република България, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да поиска прилагането на СИДДО, като след възникване на данъчното задължение за дохода удостовери основанията за това пред органа по приходите. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходимите документи, прилагани към искането за прилагане на СИДДО, когато са налични при него или в правомощията му да ги издаде.

7. ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА

7.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да представи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** необходимите входни данни за изпълнение на дейностите по договора.

7.2. Входни данни могат да бъдат съществуващи документи и данни в "АЕЦ Козлодуй" и се предават във вида, в който са налични.

7.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предава необходимите входни данни на хартиен носител.

7.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да използва документ или информация за цели различни от изпълнението на договора за срока на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.

7.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да не предоставя на трети физически или юридически лица информацията по т.7.4.

8. УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО

8.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да изпълни възложената му дейност в съответствие с изискванията на собствената си система по качество с отчитане изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

8.2. Ако в Техническото задание се изисква Програма за осигуряване на качеството (План по качеството) за изпълнение на дейността по договора и/или План за контрол на качеството, в срок от 20 работни дни след сключването на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** разработва, изискваните документи по указания на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

8.3. Всички документи, собственост на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които са цитирани в Програмата или за осигуряване на качеството (Плана по качеството), могат да бъдат изисквани при необходимост от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за преглед и оценка, с оглед идентифициране на методиката и/или технологията, по която ще се извършват дейности.

8.4. Несъответствията по доставките и дейностите, предмет на договора се регистрират, идентифицират и управляват по реда за контрол на несъответствията, определен от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

8.5. Програмите за осигуряване на качеството (Плановите по качеството) и Плановите за контрол на качеството се изготвят, съгласуват от упълномощен персонал на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, утвърждават и разпространяват преди стартиране на дейностите, включени в тях.

8.6. Програмата за осигуряване на качеството (Плана по качеството) на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** става неразделна част от договора.

9. ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА

9.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури достъп на персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при изпълнението на задълженията им по настоящия договор, съгласно Инструкцията за пропускателен режим в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД № УС.ФЗ.ИН 015.

9.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** трябва да изготви и предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимата документация за достъп на персонала по изпълнение на договора до защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно ДБК.КД.ИН.028.

9.3. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

9.4. Когато за изпълнение на задълженията по този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще използва транспортни средства, той се задължава при въвеждането им в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД да представя Протокол за извършена проверка на конкретното МПС, с изричен запис в него, че то няма да бъде пряко или косвено източник на неправомерни действия, съгласно Наредба за осигуряване на физическата защита на ядрените съоръжения, ядрения материал и радиоактивните вещества, Приета с ПМС № 224 от 25.08.2004 г., обн., ДВ, бр. 77 от 3.09.2004 г.

9.5. Протокол за извършената проверка се оформя за всяко МПС, при всеки отделен случай и се подписва от Ръководителя или упълномощено за това длъжностно лице на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и водача на транспортното средство.

9.6. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на транспортните средства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

9.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи преминаване проверка за надеждност на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно чл. 40, т. 2 от Правилника за прилагане на Закона за Държавна агенция "Национална сигурност".

10. ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

10.1. За договори, които включват дейности, доставки или услуги, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност и/или физическата

защита, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи необходимите документи за проверка от Дирекция "Б и К" на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД в обем и срок, съгласно ДБК.КД.ИН.028.

10.2. Договори, които имат отношение към ядрената безопасност и/или радиационната защита влизат в сила от момента на двустранното им подписване, а изпълнението на предмета на договора започва от датата на утвърждаване на Протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К" на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД. Сроковете, определени в договора, започват да се отчитат от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърдения протокол за проверка на документите.

10.3. В случаите, когато дейността, предмет на конкретен договор с външна организация е свързана с реализацията на техническо решение, за което се изисква разрешение съгласно ЗБИЯЕ, изпълнението на дейностите по договора започва след издаване на разрешение за техническото решение от АЯР. В случай, че АЯР изиска допълнителни документи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги представи в посочените срокове.

10.4. Дейностите по оборудване, имащо отношение към безопасността се извършват спрямо писмени процедури, технологии и методологии.

10.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи запознаване на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, с общите изисквания за действия при авария в АЕЦ, да спазва процедурите при ликвидация на авария.

10.6. Персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, които изпълняват дейности в зоните със строг режим на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД са длъжни да спазват изискванията на:

- "Инструкция по радиационна защита на V и VI блок", идент. № 30.ОБ.00.РБ.01;

- "Инструкция по радиационна защита в ХОГ на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", идент. № ХОГ.ИР3.01;

- "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", идент. № ДБК.КД.ИН.028.

10.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за безопасността на труда и дозовото натоварване на персонала, който командирова за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД за изпълнение на дейността по договора.

10.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по радиационна защита в организацията със заповед.

10.9. При необходимост от извършване на дейности в зона строг режим (ЗСР) задължително се извършва измерване на целотелесната активност на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включително за лица работещи по граждански договор и представители на чуждестранни организации, преди започване и след завършване на работата по съответния договор на ВО.

10.10. За работа в ЗСР, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** осигурява на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за своя сметка специално работно облекло, лични предпазни средства, дозиметричен контрол и др. съгласно изискванията на Наредба № 32 от 07.11.2005 г. за условията и реда за извършване на дозиметричен контрол на лицата, работещи с източници на йонизиращи лъчения.

10.11. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** информира периодично **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за полученото дозово натоварване на персонала, съгл. чл. 122 ал. 3 на Наредба за радиационна защита при дейности с източници на йонизиращи лъчения. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя данни за дозовото натоварване на персонала си преди първоначалното допускане до работа.

11. БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

11.1. От гледна точка на техническата безопасност, командированият персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, условно се приравнява (с изключение на правото за издаване на наряди и допускане до работа) към персонала на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и е длъжен да спазва изискванията на:

- „Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения”

- „Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи”

11.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по безопасност на труда в организацията със заповед.

11.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури фронт за работа съобразно съответните условия за непрекъснат или спрян производствен процес, като обезопаси съоръженията съгласно действащите правилници в АЕЦ и открие наряди за допуск до работа.

11.4. Издаването на наряди за работа, допускане до работа, контрол на дейността на ВО, относно изискванията на техническата документация, закриване на нарядите и приемане на работното място, контрола и отчитане на дозовото натоварване на персонала и др. се извършват според определения ред в съответното структурно звено, по чието оборудване/на чиято територия се работи.

11.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури инструктиране на външния персонал, според изискванията на НАРЕДБА № РД-07-2 от 16.12.2009г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд по цитираните в т.11.1 Правилници и в съответствие с мястото и конкретните условия на работа, която групата или част от нея ще извършва.

11.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи обучение и изпити на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, по "Въведение в АЕЦ" и "Радиационна защита" в УТЦ на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и съгласно НАРЕДБА за условията и реда за придобиване на професионална квалификация и за реда за издаване на лицензии за специализирано обучение и на удостоверения за правоспособност за използване на ядрената енергия.

11.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва всички ограничения и забрани, за изпращане и допускане до работа на лица и бригади, които са предвидени в правилниците по безопасност на труда. Да извърши правилен подбор при съставяне списъка на ръководния и изпълнителски персонал, който ще изпълнява работата по сключения договор, по отношение на професионална квалификация и тази по безопасността на труда.

11.8. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да определи длъжностното лице (или лица), които да приемат външния персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, да изискат и извършат проверка на всички предвидени в правилниците документи, включително и удостоверенията за притежаване квалификационна група по безопасност на труда.

11.9. Отговорният ръководител и (или) изпълнителят на работа приемат всяко работно място от допускащия, като проверяват изпълнението на техническите мероприятия за обезопасяване, както и тяхната дейност.

11.10. Ръководителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** постоянно упражняват контрол за спазване на правилниците по безопасност на труда от членовете на групата и да предприемат мерки за отстраняване на нарушенията.

11.11. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за предприетите мерки по дадени от него предложения-искания за санкциониране на лица, допуснали нарушения по изискванията на безопасността на труда.

11.12. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълнява писмените разпореждания на упълномощените длъжностни лица от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при констатирани нарушения на технологичната дисциплина и правилата за безопасна работа.

11.13. В случай на трудова злополука с лице наето от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ръководителят на групата уведомява ръководството на фирмата – **ИЗПЪЛНИТЕЛ** и сектор "Техническа безопасност" на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, след което предприема мерки и оказва съдействие на компетентните органи, за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.

11.14. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва действащите в АЕЦ нормативни документи и правилници по отношение на ЗБУТ, ПАБ съгласно действащите норми за ремонти и СМР.

11.15. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва законовите изисквания за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, в гаранционния срок.

11.16. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява здравословни и безопасни условия на труд, съгласно изискванията на нормативните документи по охрана на труда.

11.17. При необходимост **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** организира изпълнението на ремонтните дейности при непрекъснат режим на работа, с цел спазване срока на ремонта на съответния блок или друга технологична необходимост.

11.18. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява спазване на Наредба № 2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи на територията на обектите на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

11.19. Всички санкции, наложени от компетентните органи за нарушенията или за щети нанесени от лица, наети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (включително подизпълнителите му) са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

12. ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ

12.1. При изпълнение на огневи работи Ръководителят и персонала на ВО изпълняващ дейности по договор с "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, е задължен да спазва изискванията на нормативно-техническите документи по пожарна безопасност:

- Наредба № Из-2377 от 15.09.2011 г. за правилата и нормите за пожарна безопасност при експлоатация на обектите;

- Правила за пожарна и аварийна безопасност в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, идент. № ДОД.ПБ.ПБ.307;

12.2. При изпълнение на огневи работи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** подготвя Списък на лицата, имащи право да бъдат ръководители на огневи работи.

13. ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ

13.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поема ангажимент да допусне и окаже съдействие на упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за извършване на одит по качеството по реда на утвърдени правила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Иницирането на одит може да стане по желание на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и писмено известяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

13.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** носи отговорност за неразпространение на информацията, станала достъпна по време на извършване на одита.

13.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да осъществява контрол по изпълнението на този договор, стига да не възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност.

13.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

13.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да позволи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на посочено от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лице, да прави проверки на отчетната документация, съставена при изпълнение на договора, включително и да се правят копия на документите.

14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

14.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на изпълнението на предмета на договора и след приключването му, съобразно Закона за управление на отпадъците.

14.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да извози отпадъците от площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и да осигури тяхното депониране при спазване на изискванията на националното законодателство и вътрешните изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.3. При изпълнение на дейности, които засягат зелените площи и/или дълготрайната растителност на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен за своя сметка да възстанови тревните площи и насажденията, съгласувано със съответните отговорни звена на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

267

15. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

15.1. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение на предмета на основния договор, изпълнението спира до отпадане на съответните причини за това, като **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да удължи срока на договора с периода на забавата.

16. НЕУСТОЙКИ

16.1. В случай на неспазване на сроковете по раздел 3 от основния договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното изпълнение за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на договора.

16.2. В случай на забавено плащане по раздел 2 от основния договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

16.3. При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.16.1. и 16.2, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 10% (десет) върху стойността на договора.

16.4. За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по общия гражданскоправен ред.

16.5. За всяко констатирано от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** нарушение на разпоредбите на раздел 11 и 12 от Общите условия на договора, както и на инструкции, правилници, получен инструктаж за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и поддържане на чистотата на работната площадка от страна на наети лица от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, последният заплаща на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 200 лв за всяко лице, извършило нарушението. Неустойките се налагат при наличие на протокол от звено "Контрол на производствената дейност" или от длъжностните лица на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, допускащи до работа.

16.6. При три или повече нарушения по т. 16.5, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да наложи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** санкция, в размер на 5 % (пет процента) от стойността на договора.

17. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

17.1. Двете страни имат право да прекратят договора по взаимно съгласие изразено в двустранен документ.

17.2. Всяка от страните може да поиска прекратяване на договора с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна. Страните оформят отношенията си с двустранен протокол.

17.3. Договорът може да бъде прекратен по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по Раздел 18 от общите условия на договора. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

17.4. Договорът може да бъде развален чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.

17.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения. В тези случаи **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** действително изпълнените и приети дейности по договора, без да дължи обезщетение за претърпени вреди и /или пропуснати ползи.

17.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали договора и да поиска заплащане на неустойка по т.16.1, но не повече от сумата определена в раздел 2 на договора, в случай че

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не започне работа по договора повече от 30 дни след датата за начало на изпълнението.

17.7. При отказ за издаване на протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К" двете страни не си дължат обезщетения и неустойки и договора се прекратява.

18. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

18.1. В случай, че някоя от страните не може да изпълни задълженията си по този договор поради непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер възникнало след сключване на договора, което пречатства неговото изпълнение, тя е длъжна в 3-дневен срок писмено да уведоми другата страна за това. Това събитие следва да бъде потвърдено от БТЩ, в противен случай страната не може да се позове на непреодолима сила.

18.2. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира и срокът на договора се удължава с времето, през което е била налице непреодолимата сила.

18.3. Когато непреодолимата сила продължи повече от 30 (тридесет) дни, всяка от страните може да поиска договорът да бъде прекратен.

19. РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ

19.1. Всички спорни въпроси, произлизащи от настоящия договор или при изпълнението му, ще се решават чрез преговори между двете страни. В случай, че спорните въпроси не могат да бъдат решени чрез преговори, същите ще бъдат решавани съгласно Българското законодателство (ЗОП, ЗЗД, ТЗ, ГПК и др.)

19.2. В случай на спор между страните при тълкуването на настоящия договор, трябва да се спазва следния ред на приоритет на документите:

- Договорът, подписан от страните;
- Общи условия на договора;
- Техническа оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**
- Техническо задание /техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- Предлагана цена;

20. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

20.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

20.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

21. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

21.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** и организира работата по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ**.

21.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

22. КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ

22.1. Комуникацията между страните се води само между определените отговорни лица. Когато дадено съобщение трябва да достигне до друго лице, участващо в изпълнението от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, това се осъществява чрез отговорните лица по договора.

22.2. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на договора и обменени между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са валидни, когато са изпратени в писмена форма – лично, чрез електронна поща, телефакс или куриер, срещу потвърждение от приемащата страна.

22.3. Валидните адреси, факс номера и електронна поща на страните се посочват в договора. В случай, че това не е посочено в договора, за валидни адрес и факс номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се считат, посочените в документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, а на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – посочените в неговата оферта.

22.4. Между страните се допуска неформална комуникация по телефона с оглед улесняване на работата. Неформалната комуникация няма юридическа стойност и не се счита за официално приета.

22.5. Комуникацията с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.6. Всяка от страните има право да изиска първоначална среща при стартиране на договора с цел уточняване на изискванията към изпълнение на договора, целите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, критериите за оценка на изпълнението на договора и планиране, изпълнение и производство, които трябва да извърши **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.7. Когато в хода на изпълнение на работата по договора възникнат обстоятелства, изискващи съставянето на двустранно подписан констативен протокол, заинтересованата страна отправя до другата мотивирана покана с обозначено място, дата и час на срещата. Уведомената страна е длъжна да отговори в три дневен срок след уведомяването (за дата на уведомяването се счита датата на входящия номер).

23. ЕЗИК НА ДОГОВОРА

23.1. Договорът с местни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра.

23.2. С чуждестранни изпълнители, договора се подписва на български език и на друг език, ако това е упоменато в договора, по два еднообразни екземпляра на всеки от езиците. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българският текст, освен ако не е определено друго в договора.

24. ПРОМЕНИ В ДОГОВОРА

24.1. Страните по договор за обществена поръчка могат да го променят или допълват само в предвидените в Закона за обществените поръчки случаи.

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

“Олимп-Предпазни екипировки” ЕООД
8000 Бургас
ул. Фердинандова 98
тел/факс: 02/ 8793390, 02/9781511
E-mail: salessf@olympsafety.com
ЕИК: 812238031
ИН по ЗДДС: 812238031

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

УПРАВИТЕЛ
/БОРИЛ ТАШЕВ/



ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД
3321 Козлодуй
БЪЛГАРИЯ
тел/факс: 0973/73530; 0973/76027
E-mail: commercial@ppp.bg
ЕИК: 106513772
ИН по ЗДДС: 106513772

ВЪЗЛОЖИТЕЛ
ИЗПЪЛНИТЕЛ
/ДИМИТЪР АНГЕЛОВ/





“АЕЦ Козлодуй” ЕАД, гр.Козлодуй

ПЪЛНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДМЕТА НА ПОРЪЧКАТА “ДОСТАВКА НА РАБОТНИ ОБУВКИ”

Цел на поръчката:

Да осигури на звената заявители нужното количество обувки, необходими за защита на долните крайници от механични, климатични въздействия, замърсявания с агресивни и токсични вещества.

Място на изпълнение:

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД, гр.Козлодуй

Предвидените за доставка лични предпазни средства за защита на долни крайници са:

- Обувки – половинки, противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино – алкало – маслосащитни, с връзки – мъжки;
- Обувки – половинки, противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино – алкало – маслосащитни, с връзки – дамски;
- Обувки цели /боти/ - противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, студо – киселино – алкало – маслосащитни, с връзки – мъжки;
- Обувки цели /боти/ - противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, студо – киселино – алкало – маслосащитни, с връзки – дамски;

Кандидатите могат да оферират цялата спецификация, както и отделни обособени позиции.

Изисквания за качество:

Обувките (личните предпазни средства за защита на долните крайници), по качество, вид и количество трябва да отговарят на изискванията в техническата спецификация, приложена в документацията за участие и на условията за изпълнение на поръчката от възложителя.

Качеството на използваните материали: Материалите за изработване на обувките трябва да защитават от комбинирано въздействие на няколко вредности и опасности. Това се гарантира при спазване изискванията на стандартите : БДС EN ISO 20344, БДС EN ISO 20345;

Работните обувки трябва да имат маркировка за защита от рискови фактори, съгласно EN ISO 20345: 2004/ A1 2007; SRC, дата на производство и размер.

Срок на изпълнение:

Доставката ще бъде извършвана поетапно, след предварителна заявка от Възложителя.

Мостри:

Кандидатите представят в техническата си оферта по 1 брой от чифт мостри от оферирания позиция.

След приключване на процедурата, мострите на определените за изпълнители кандидати ще бъдат задържани с цел сравнение при входящия контрол на доставяната партида, а на останалите кандидати ще бъдат върнати.

Съпроводителна документация при доставката:

При доставката всяка партида трябва да бъде съпроводена със следната документация:

- Декларация за съответствие, съгласно изискването на чл.51, ал.2 от Закона за техническите изисквания към продуктите (ЗТИП), - 1 екз.;
- Декларация за съответствие с представените мостри - 1 екз.;
- Декларация за произход; - 1 екз.;
- Условия за съхранение; - 1 екз.;
- Инструкция за употреба, съставена от производителя, съгласно изискването на чл.13, ал.2 от Наредбата за съществените изисквания и оценяване на съответствието на работните обувки на български език - 1 екз.

Приемане:

При приемане на стоката възложителят извършва общ входящ контрол и изготвя протокол.

Ан

"АЕЦ КОЗЛОДУЙ" ЕАД

Блок: 5, 6

Система:

Подразделение: АЕЦ "Козлодуй" ЕАД

УТВЪРЖДАВАМ:

ДИРЕКТОР "Б и К"

Пламен Василев

12.02..... 2014 г.



ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

№ 14-ТБ.ТСП-068

за доставка на работни обувки за нуждите на АЕЦ "Козлодуй" ЕАД

1. Описание на доставката

1.1. Описание на предмета на доставка

Работните обувки са обособени в VI позиции, участниците могат да участват за една или няколко от обособените позиции, но задължително за всички подпозиции в обособената позиция описани в Приложение №1.

I-ва обос. поз. - Обувки половинки, противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино - алкало - маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки (мъжки модел);

II-ра обос. поз. - Обувки половинки, противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино - алкало - маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки (дамски модел, различаващ се от мъжкия);

III-та обос. поз. - Обувки цели (боти), противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино - алкало - маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки (мъжки модел);

IV-та обос. поз. - Обувки цели (боти), противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино - алкало - маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки (дамски модел, различаващ се от мъжкия);

1.2. Обхват на доставката

Количествата са съгласно Приложение №1.

2. Основни характеристики на артикулите

2.1. Класификация на артикулите

Доставените работни обувки да отговарят на съществените изисквания на съответните наредби и норми за безопасност.

2.2. Характеристики на артикулите

Съгласно Приложение №1.

2.3. Нормативно-технически документи

Да отговарят на стандартите, посочени в техническата спецификация за доставка на лични предпазни средства. Фирмата производител и доставчика да са сертифицирани по ISO 9001:2008.

2.4. Изисквания към срок на годност и жизнен цикъл

Срок на годност при съхранение: 24 месеца.

Срок на годност при употреба: 12 месеца.

3. Опаковане, транспортиране, временно складиране

3.1. Изисквания към доставката и опаковката

Работните обувки да бъдат подходящо опаковани (по един чифт в кутия), съгласно нормите на производителя.

3.2. Условия за съхранение

Съгласно изискванията на производителя.

3.3. Работните обувки трябва да имат маркировка за съответствие, съгласно "Наредба за маркировката за съответствие", приета с ПМС № 191 от 16.08.2005 г. (ДВ, бр. 69 от 23.08.2005 г.) и БДС EN ISO 20345: 2004/ A1 2007- "Основни изисквания за обезопасяващи обувки"; SRC, дата на производство и размер.

3.3.1. Размер.

3.3.2. Знак за идентифициране на производителя.

3.3.3. Означение на модела от производителя.

3.3.4. Година на производство и най-малко тримесечие.

3.3.5. Номерът и годината на международен стандарт БДС EN ISO 20345:2011.

3.3.6. Допълнителни маркировки, съгласно Таблици 2, 18, 20 и 21, съгласно стандарт БДС ISO 20345:2011.

4. Документи, съпровождащи доставките

4.1 Декларация за съответствие, съгласно изискването на чл.51, ал.2 от Закона за техническите изисквания към продуктите (ЗТИП) - 1 екз.;

4.2. Декларация за съответствие с представените мостри - 1 екз.;

4.3. Декларация за произход; - 1 екз.;

4.4.Условия за съхранение; - 1 екз.;

4.5. Инструкция за употреба, съставена от производителя, съгласно изискването на чл.13, ал.2 от Наредбата за съществените изисквания и оценяване на съответствието на работните обувки на

5. Входящ контрол

При доставката, ще бъде извършен входящ контрол от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при който се проверяват отсъствието на явни недостатъци, комплектността на стоката, съответствието на доставката с представените мостри в техническата оферта при възлагането на обществената поръчка и наличието на всички необходими документи.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

за доставка на работни обувки за нуждите на АЕЦ "Козлодуй" ЕАД

№	ID	Наименование	Технически характеристики	М. ед.	К-во	Стандарт, нормативен документ, кат. номер и др.	Др. изисквания
1.	060101-м	Обувки – долговъзрастни, противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно – алкало – маслостойчиви, със защитно бомбе и пластина, с връзки (мъжки).	Обувки с връзки, включващи защитни елементи за предпазване на носещия ги от наранявания, които могат да възникнат при злополуки, като за целта са снабдени с композитни бомбета, проектирани така, че когато се изпитват при енергия на удар, не по-малка от 200 J, да защитават от удар и когато се изпитват при натоварване на пресуване, не по-малко от 15 kN, да защитават от пресуване, композитна пластина против пробождане на ходилото, масло-киселинностойчиви, клас на защита S3	Чифт	2011	Да отговарят на БДС EN ISO 20344 и БДС EN ISO 20345, категория S3.	(Мосира 1 бр.) № 40

				<p>топлоустойчиво ходило със специални грайфери</p> <p>разпръскващи водата, закрепено към лицевата част чрез инжектиране, с анагомичен дизайн и енергоабсорбираща пета с композитна вложка (композитна пластина), устойчива на прободане.</p> <p>Степен на прилежание SRC.</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Диагностична” подплата от мрежест текстил върху порест дупнарен, с антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща потта. • Стелка от естествен материал с хаотичен негъвкав текстил, антистатична, антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща потта. • Подплатен език от естествена кожа. • Цвят: черен. • Размери: от 37 до 50.
--	--	--	--	--

Обособена позиция №2 – Обувки половинки, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино – алкало – маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки (дамски модел, различаващ се от мъжкия).

1.	060101-Д	Обувки – половинки, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселино – алкало – маслозащитни, с връзки – дамски модел	Обувки с дамска конструкция, комфортни, с връзки, включващи защитни елементи за предпазване на носещия ги от наранявания, които могат да възникнат при злополуки, като за целта са снабдени с композитни бомбета, проектирани така, че когато се изпитват при енергия на удар, не по-малка от 200	440	Цифт	Да отговарят на БДС EN ISO 20344 и БДС EN ISO 20345, категория S 3.	(Мостра 1 бр.) № 39
----	----------	--	---	-----	------	---	------------------------

	<p>J, да защитават от удар и когато се изпитват при натоварване на пресуване, не по-малко от 15 kN, да защитават от пресуване, клас на защита S3.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Липева част изработена от естествена кожа – дебелина минимум 2мм, специално обработена, влагоотблъскваща, издържаща на механични и химични въздействия, и на висока температура, странични двойни шевове на саята за здравина. • Маслоустойчиво, противохлъзгащо, антистатично, топлоустойчиво (200°) ходило с грайфери разпръскващи водата и противохлъзгащи елементи, с анатомичен дизайн и енергоабсорбираща пета с вложка (композитна пластична), устойчива на прободяне. • Степен на прилепване SRC. • Подплата от финна естествена лицева кожа, с антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща влагата. • Анатомична стелка от естествена лицева кожа, с активен въглен, антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща влагата. • Подплата сизик от естествена кожа. • Цвят: черен. • Моделите дамски работни 			
--	---	--	--	--

№	ID	Наименование	Технически характеристики	М. ед.	К-во	Стандарт, нормативен документ, кат. номер и др.	Др. изисквания
<p>Обособена позиция №3 - Обувки цели боти/ - противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, студо - киселино - алкало - маслозащитни, с връзки - (мъжки).</p>							
1.	060201-м	<p>Обувки цели боти/ - противохлъзгащи, противозамърсяващи, влагозащитни, студо - киселино - алкало - маслозащитни, с връзки - мъжки.</p>	<p>Обувки с връзки, включващи защитни елементи за предпаване на носещи ги от наранявания, които могат да възникнат при злополуки, като за целта са снабдени с композитни бомбета, проектирани така, че когато се изпитват при енергия на удар, не по-малка от 200 J, да защитават от удар и когато се изпитват при наговарване на пресуване, не по-малко от 15 kN, да защитават от пресуване, композитна пластина против прободане на ходилото, масло-киселиноустойчиви, клас на защита S3.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Лицева част от специално обработена естествена кожа - дебелина минимум 2мм, влагоотблъскваща, издържаща на механични и химични въздействия, и на висока температура. • Маслоустойчиво, противохлъзгащо, антистатично, топлинустойчиво ходило със специални грайфери • разгръсващи водата, закрепено 	Цифр	521	<p>Да отговарят на БДС EN ISO 20344 и БДС EN ISO 20345, категория S 3.</p> <p>(Мостра - I бр.) № 40.</p>	

			<p>към лицевата част чрез инжектиране, с анатомичен дизайн и енергоабсорбираща пета с композитна вложка (композитна пластина), устойчива на прободяне.</p> <p>Степен на приплъзване SRC.</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Дъпаца" подплата от мрежест текстил върху порест пунапреп, с антибактериална обработка, устойчива на прогряване, абсорбираща потта. • Стелка от естествен материал с хастар от нетъкан текстил, антистатична, антибактериална обработка, устойчива на прогряване, абсорбираща потта. • Подплатен език от естествена кожа. • Цвят: черен. <p>Размери: от 38 до 48.</p>			
<p>Обособена позиция №4 - Обувки цели /боти/, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, каселино – алкало – маслостойки, с връзки – (дамски модел, различаващ се от мъжкия).</p>						
№	ID	Наименование	Технически характеристики	М. ед.	К-во	Стандарт, нормативен документ, кат. номер и др.
1	060201-д	Обувки цели /боти/ - противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, студо - каселино – алкало – маслостойки, с връзки - дамски.	Обувки с връзки, дамска конструкция, комфортни, с връзки, включващи защитни елементи за предпазване на носещия ги от наранявания, които могат да възникнат при злополуки, като за целта са снабдени с композитни бомбета, проектирани така, че когато се изпитват при енергии на удар, не по-малка от 200 J, да защитават от удар и когато се	Цифт	138	Да отговарят на БДС EN ISO 20344 и БДС EN ISO 20345, категория S3. (Мостира 1 бр.) № 39

"Олимп Предпазни екипировки" ЕООД

гр. Бургас, ул. "Фердинандова" № 98, тел: 02/ 879 33 90, факс: 02 978 15 11, ЕИК 812238031, ИН по ЗДДС № BG 812238031
 /пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК № и ИН по ЗДДС № /

СПЕЦИФИКАЦИЯ

за участие в процедура на договаряне с обявление с предмет:
 "Доставка на защитни обувки"

Обособена позиция № 1 Обувки половинки, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно- алкало- маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки (мъжки)

Пор. №	ID	Наименование, тип, марка и описание на вида и характеристиките на предлаганата стока	Кол-во	Стандарт	Производител и страна на произход	Срок на доставка	Тегло	Срок на годност при съхранение	Срок на годност при употреба	Забележка
1	060101-м	Обувки половинки, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно- алкало- маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки (мъжки) Обувки модел K Diver с връзки, включващи защитни елементи за предпазване на носещия ги от наранявания, които могат да възникнат при злополуки. Обувките са с композитни бомбета, защитаващи от удар със сила, не по-малка от 200 J и при натоварване на пресукване, не по-малко от 15 kN; Композитна пластина против пробождане на ходилото, маслокиселинностойчиви, клас на защита S3.	2011	БДС EN ISO 20344, БДС EN ISO 20345 категория S3	"Shanghai Cosafety Technology Co., Ltd.", Китай	45 календарни дни	за чифт 1033 гр. ±5 гр	60 месеца	27 месеца	срока на годност на изделието може да достигне срока на съхранение ако изделието се ползва по предназначение, поддържа правилно и не се ползва динамично и в неагресивна среда



Пор. №	ID	Наименование, тип, марка и описание на вида и характеристиките на предлаганата стока	Кол-во	Стандарт	Производител и страна на произход	Срок на доставка	Тегло	Срок на годност при съхранение	Срок на годност при употреба	Забележка
1	2	<p>Лицева част (сая) - от специално обработена естествена кожа от ЕРД с дебелина над 2мм., влагоотблъскваща, издържаща на механични и химични въздействия и на висока температура. Имат сигнален светлоотразителен кант диагонално, разположен от външната страна с цел повишаване сигурността (видимостта) на ползвателите. Връзки и шевове с допълнителен контрастен зелен цвят, изработени от износостойчиви и здрави материали. Четири броя метални връзководи от двете страни;</p> <p>Ходило - маслостойчиво, противохлъзгащо, антистатично, топлоустойчиво, със специални грайфери, разпръскващи водата, закрепено към лиевата част чрез инжектиране под високо налягане. Анатомичният дизайн със задигнато ходило отпред и отзад към бомбето и петата осигуряват максимален комфорт и сигурност при употреба дори при целодневно ходене, стоене прав или комбинирано ползване. Енергоабсорбиращата пета е маркирана от долната страна на ходилото.</p> <p>Композитна вложка /композитна пластина/ - устойчива на прободане, покриваща на 100% ходилото на ползвателите.</p> <p>Композитният материал осигурява допълнителна защита от студ и топлина, което допринася за по-добър комфорт при ползване в различни условия. Ходилото е изработено от PU с двойна плътност. Контактният слой на грайферите е от висока плътност (няма пули или мехурчета) с цел максимална износостойчивост и максимално добро съпротивление на приплъзване. Втори слой от PU с ниска плътност за максимален комфорт при ползване с отлично прилягане към ходилото. Степен на приплъзване SRC (= SRA+SRB, където SRA е коефициент на устойчивост на приплъзване върху керамична повърхност намазана с детергент, а SRB е коефициент на устойчивост на приплъзване върху метална повърхност намазана с глицерол).</p> <p>Подплата - "Дъшаща" от мрежест текстил върху порест дупапен, с антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща потта и бързо отделяне на влагата при събуване</p>	4	5	6	7	8	9	10	



Дор. №	ID	Наименование, тип, марка и описание на вида и характеристиките на предлаганата стока	Кол-во	Стандарт	Производител и страна на произход	Срок на доставка	Тегло	Срок на годност при съхранение	Срок на годност при употреба	Забележка
		<p>Стелка - от естествен материал (латекс), с хастар от нетъкан текстил, антистатична, антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща потта, с бързо отделяне на влагата при събуване.</p> <p>Език - подпратен, от естествена кожа - от едно цяло парче, осигуряващо максимална затвореност на обувката до нейната височина. Кожата на езика е специално обработена, осигуряваща максимална сигурност и комфорт на ползвателя, без да се напуква и разкъсва при употреба.</p> <p>Цвят: черен, Размери от 37 до 50</p>	4			7	8	9	10	

Ако в рамките на срока на годност се установят дефекти, ИЗПОЛНИТЕЛЯТ доставя нови стоки за своя сметка в срок от 14 дни. Върху новодоставената стока се установява нов срок на годност, равен на предложени в колона 10 от спецификацията

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Борил Ташев (име и фамилия)
12.09.2014 (дата)



Управител (длъжност на управляващия/представяващия участника)

"Олимп Предпазни екипировки" ЕООД, наименование на участника

2

8000 Бургас, ул. „Проф. Асен Златаров“ № 28, тел.: +359 56 821 303, тел./факс: +359 56 820 063
8000 Burgas, 28, Prof. Asen Zlatarov Str., tel.: +359 56 821 303, tel./fax: +359 56 820 063
e-mail: prevodi@gmail.com, translationbg@yahoo.com

Превод от английски език

Декларация за Съответствие
(съгласно ISO/IEC 17050-1)

Декларация №: 0516-2013-001

Име на издаващия декларацията: Shanghai Cosafety Technology Co.,Ltd.

Адрес: Сгр.4, шосе 115, №1276, Нангъ Роуд, Сонгджианг,
Шанхай 201611, Китай

Обект на Декларацията: Предпазни обувки

Арт. Номер: SE1500

Сериен №/ № на партида: 2013050001

Тип/Модел №: K-Diver, K-Diver Pro

Обектът на декларацията, описан по-горе, е в съответствие с изискванията на следните документи и/или други приложими Стандарти:

Сертификационен №: LECFT00305720

№ документ	Име	Ревизия/Дата на издаване
EN ISO 20345:2004/A1:2007	Лични Предпазни Средства Предпазни обувки	12/10/2009

Допълнителна информация:

Черни работни обувки с инжектиране на PU с двойна плътност, сая от черна телешка водоустойчива кожа, композитно бомбе и пластина, категория S3 SRC

Подписано за и от името на :

Shanghai Cosafety Technology Co.,Ltd

Дата: 16 май 2013

Шанхай, КИТАЙ

/.....кръгъл печат...../

...../подпис – не се четат.....

Адам Шице

Изп. директор

ВЯРНО С
ОРИГИНАЛА

Долуподписаният Георги Тодоров Георгиев удостоверявам извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Декларация за съответствие. Преводът се състои от 1 стр.

Преводач:

Георги Тодоров Георгиев



2

公司通过ISO 9001:2008 质量管理体系认证
ISO 9001:2008 Certified Supplier

公司通过ISO 14001:2004 环境管理体系认证
ISO 14001:2004 Certified Supplier



上海合安防护科技有限公司
SHANGHAI COSAFETY TECHNOLOGY CO., LTD.

Declaration of Conformity

(In accordance with ISO/IEC 17050-1)

Declaration No.: 0516-2013-001

Issuer Name: Shanghai Cosafety Technology Co., Ltd.

Issuer Address: Bldg. 4, Lane 115 No. 1276 Nanle Road, Songjiang Shanghai
201611, China

Object of the Declaration: Safety Footwear

Part Number: SE1500

Serial Number / Batch Number: 2013050001

Type/Model Number: k-Diver, K-Diver Pro

The object of the declaration described above is in conformity with the requirements of the following documents and / or other relevant Standards:

Certification Number: LECFT00305720

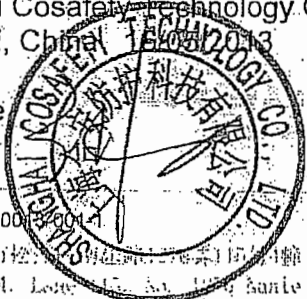
Document No.	Title	Revision/Date of Issue
EN ISO 20345:2004/A1:2007	Personal Protective Equipment Safety Footwear	12/10/2009

Additional Information:

Dual density black PU injection safety footwear, black cow waterproof leather upper, composite toe cap and midsole, S3 SRC category

Signed for and on behalf of:
Shanghai Cosafety Technology Co., Ltd.
Shanghai, China

Adam Xie
CEO



Form # GSOP001-2004-1

地址: 上海市松江区南乐路115号4幢 邮编: 201611 电话: 86 21 6775 5218 传真: 86 21 6775 5219
Addr: Bldg. 4, Lane 115 No. 1276 Nanle Road, Songjiang Shanghai 201611, China
Tel: +86 21 6775 5218 Fax: +86 21 6775 5219 电邮: sales@cosafety.com.cn
E-mail: sales@cosafety.com.cn sales@cosafety.com

ВЕРНО
ОРИГИНАЛ



A



Бюро Преводи / Translation bureau

ЕТ • СНЕЖА ЛИМОНОВА •

ET • SNEZHA LIMONOVA •

8000 Бургас, ул. А. Златаров 28, тел.+359 56/82 13 03, тел./факс: +359 56/82 00,63
8000 Burgas, 28, A. Zlatarov Str., tel: +359 56/ 82 13 03, tel./fax: +359 56/82 00 63
e-mail: translationbg@yahoo.com, prevodi@gmail.com

Превод от английски език

INTERTEK TESTING SERVICES LTD. /Орган за контрол № 0362/

Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK
tel.: +44 (0) 116 263 0330, fax: +44 (0) 116 2630311/12, www.intertek.com

СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗПИТАНИЕ НА ТИП

Издаден на : „Шанхай Хеан Сейфти Продуктс“ ООД
бл.29, ап.1500, ул. „Ксинфей Роуд“, Сонгджианг, Шанхай 201611, Китай

Дата на издаване : 10 декември 2009 г. Дата на валидност: 10 декември 2014 г.

Сертификат № : LECFT00305720 (Приложение към Сертификат № LECFT00305223)

Номер на продукта : Инжектирани под налягане обувки ниски черни K-Driver
Инжектирани под налягане черни високи обувки K-Driver Pro

Описание : Начин на производство : инжектирани под налягане
Бомбе : от композитен материал
Пластина при подметката : неметална пластина тип 1500
Подметка : полиуретан с двойна плътност тип 1500
Форма : тип 1500
Доклади от изпитания : виж техническия файл
Размери : 36-48
Категория : S3 SRC

Описание по-горе предпазни обувки отговарят на критериите за одобрение на тип и са в съответствие с чл.10 на Директива 89/686/ЕЕС на ЕС за Лични предпазни средства от средна категория.

Съответствието е доказано чрез проведени тестове в съответствие със стандарт EN ISO 20345:2004/A1:2007 и след проверка на техническата документация за продукта.

Съгласно Декларацията за съответствие на продукта с изискванията на ЕС, продуктът се обозначава като се следват дадените изисквания в чл.13 на Директива 89/686/ЕЕС на ЕС.

От името на компанията Intertek Testing Services Ltd.

Експерт: подпис: *не се четат*

Дата: 10.12.2009 г.

Управител: подпис *не се четат*

Дата: 10.12.2009 г.

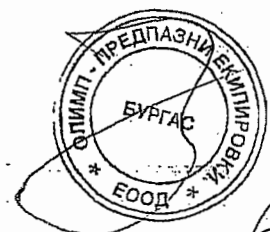
Долуподписаният Георги Тодоров Георгиев удостоверявам извършения от мен превод от английски на български език на приложеня документ: Сертификат.

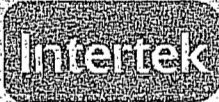
Преводът се състои от 1 стр.

Преводач:



ВЯРНО
ОРИГИНАЛ





Centre Court,
Meridian Business Park, Leicester
LE19 1WD, UK United Kingdom

Tel: +44 (0)116 263 0330
Fax: +44 (0)116 263 0311/12
Web: www.intertek.com/consumergoods

EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Approved Body 0362

Issued to : Shanghai Hean Safety Products Co., Ltd.
Suite 29, No 1500 Xinfai Road, Songjiang, Shanghai,
201611, China

Date of Issue : 10 December 2009

Expiry Date : 10 December 2014

Certificate No. : LECFT00305720 (Amendment of certificate LEC FT00305223)

Product Reference : K-Diver Injection safety low shoes in black
K-Diver Pro Injection safety ankle boots in black

Description :	Construction :	Injection
	Toecap :	Composite Toe Cap
	Midsole :	Non metallic insert plate
	Last :	1500
	Sole :	1500 dual density
	Mould :	1500
	Test Reports :	See technical file
	Size Range :	36 - 48
	Category :	S3 SRC

The safety footwear detailed above meets the criteria of an EC type Examination in accordance with article 10 of the PPE Directive (89/686/EEC) for intermediate design category products.

This has been shown through satisfactory testing to EN ISO 20345:2004/A1:2007 and examination of the technical file documentation.

Following an EC declaration of product conformity, you are hereby licensed to mark the product(s) detailed above in accordance with article 13 of the PPE Directive (89/686/EEC)

P. Williams

Assessor

Date: 10/12/2009

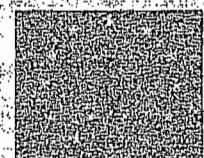
M. Worrell

Certification Manager

Date: 10/12/2009

For and on behalf of
Intertek Labtest UK Limited

ВАРНО
ОРИГИНАЛ



dh

"Олимп Препазни експировки" ЕООД

гр. Бургас, ул. "Фердинандова" № 98, тел: 02/ 879 33 90, факс: 02 978 15 11, ЕИК 812238031, ИИН по ЗДДС № BG 812238031

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК № и ИИН по ЗДДС № /

СПЕЦИФИКАЦИЯ

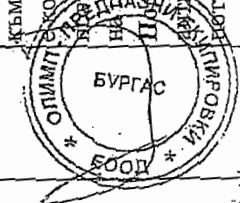
за участие в процедура на договаряне с обявление с предмет:
"Доставка на защитни обувки"

№ 3 Обувки цели/боти/, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно-алкало-маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки(мъжки)

Пор. №	ID	Наименование, тип, марка и описание на вида и характеристиките на предлаганата стока	Кол-во	Стандарт	Производителят и страна на произход	Срок на доставка	Тегло	Срок на годност при съхранение	Срок на годност при употреба	Забележка
1	060201-м	Обувки цели/боти/, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно-алкало-маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки(мъжки) Обувки цели модел K Diver Pro - с връзки, включващи защитни елементи за предпазване на носещия ги от наранявания, които могат да възникнат при злополуки. Ботите са с композитни бомбета, защитаващи от удар със сила, не по-малка от 200 J и от натоварване при натиск, не по-малко от 15 kN; композитна пластина против прободане на ходилото, маслокиселиноустойчиви, клас на защита S3	521	БДС EN ISO 20344, БДС EN ISO 20345 категория S3	„Shanghai Cosafety Technology Co., Ltd., Китай	45 дни	за чифт 1140 гр. ±3 гр	60 месеца	27 месеца	срока на годност на изделието може да достигне срока на съхранение ако изделието се ползва по предназначение, поддържа правилно и не се ползва динамично и в неагресивна среда.



Пор. №	ID	Наименование, тип, марка и описание на вида и характеристиките на предлаганата стока	Кол-во	Стандарт	Производител и страна на произход	Срок на доставка	Тегло	Срок на годност при съхранение	Срок на годност при употреба	Забележка
		<p>Лицева част (сая) - от специално обработена естествена кожа от БРД с дебелина над 2мм., влагоотблъскваща, издържаща на механични и химични въздействия и на висока температура. Имат сигнален светлоотразителен кант диагонално, разположен от външната страна с цел повишаване сигурността (видимостта) на ползвателите. Връзки и шевове с допълнителен контрастен зелен цвят, изработени от износостойчиви и здрави материали. Четири броя метални връзководи от двете страни.</p> <p>Ходило - маслоустойчиво, противохлъзгащо, антистатично, топлоустойчиво, със специални грайфери, разпръскващи водата, закрепено към лицевата част чрез инжектиране под високо налягане.</p> <p>Анатомичният дизайн със задигнато ходило отпред и отзад към бомбето и петата осигуряват максимален комфорт и сигурност при употреба дори при целодневно ходене, стоене прав или комбинирано ползване. Енергоабсорбиращата пета е маркирана от долната страна на ходилото.</p>	4	5	6	7	8	9	10	
		<p>Композитна вложка /композитна пластина/ - устойчива на прободяне, покриваща на 100% ходилото на ползвателите.</p> <p>Композитният материал осигурява допълнителна защита от студ и топлина, което допринася за по-добър комфорт при ползване в различни условия. Ходилото е изработено от PU с двойна плътност.</p> <p>Контактният слой на грайферите е от висока плътност (няма шушли или мехурчета) с цел максимална износостойчивост и максимално добро съпротивление на припльзване. Втори слой от PU с ниска плътност за максимален комфорт при ползване с отгично прилягане към ходилото. Степен на припльзване SRC (= SRA+SRB, където SRA е коефициент на устойчивост на припльзване върху керамична подложка, а SRB е коефициент на устойчивост на припльзване върху метална повърхност намазана с глицерол).</p> <p>Подплата - "Душана", от мрежест текстил върху порест дупапреп, с антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща влага и бързо отделяне на влагата при събуване</p>								



A

Пор. №	ID	Наименование, тип, марка и описание на вида и характеристиките на предлаганата стока	Кол-во	Стандарт	Производителят и страна на произход	Срок на доставка	Тегло	Срок на годност при съхранение	Срок на годност при употреба	Забелеска
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		<p>Стелка - от естествен материал (латекс), с хастар от нетъкан текстил, антистатична, антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща потта, с бързо отделяне на влагата при събуване.</p> <p>Език – подлатен мех, от естествена кожа, тип „мех“ - от едно цяло парче, осигуряващо максимална затвореност на обувката до нейната височина. Кожата на езика е специално обработена, осигуряваща максимална сигурност и комфорт на ползвачия, без да се напуква и разкъсва при употреба.</p> <p>Цвят: черен, Размери от 37 до 50</p>								

Ако в рамките на срока на годност се установят дефекти, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ доставя нови стоки за своя сметка в срок от 14 дни. Върху новодоставената стока се установява нов срок на годност, равен на предложения в колона 10 от спецификацията

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

Борил Ташев (име)

12.09.2014 (дата)



Управител (длъжност на управляващия/представяващия участника)

"Олимп Предпазни екипировки" ЕООД, наименование на участника

(Handwritten mark)

8000 Бургас, ул. „Проф. Асен Златаров“ № 28, тел.: +359 56 821 303, тел./факс: +359 56 820 063
8000 Burgas, 28, Prof. Asen Zlatarov Str., tel.: +359 56 821 303, tel./fax: +359 56 820 063
e-mail: prevodi@gmail.com, translationbg@yahoo.com

Превод от английски език

Декларация за Съответствие
(съгласно ISO/IEC 17050-1)

Декларация №: 0516-2013-001

Име на издаващия декларацията: Shanghai Cosafety Technology Co., Ltd.

Адрес: Стр.4, шосе 115, №1276, Нанлъ Роуд, Сонгджианг,
Шанхай 201611, Китай

Обект на Декларацията: Предпазни обувки

Арт. Номер: SE1500

Сериен №/ № на партида: 2013050001

Тип/Модел №: K-Diver, K-Diver Pro

Обектът на декларацията, описан по-горе, е в съответствие с изискванията на следните документи и/или други приложими Стандарти:

Сертификационен №: LECFT00305720

№ документ	Име	Ревизия/Дата на издаване
EN ISO 20345:2004/A1:2007	Лични Предпазни Средства Предпазни обувки	12/10/2009

Допълнителна информация:

Черни работни обувки с инжектиране на PU с двойна плътност, сая от черна телешка водоустойчива кожа, композитно бомбе и пластина, категория S3 SRC

Подписано за и от името на :
Shanghai Cosafety Technology Co., Ltd
Дата: 16 май 2013
Шанхай, КИТАЙ

/.....кръгъл печат...../

...../подпис - не се четат.....

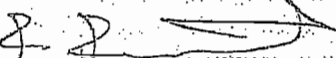
Адам Шие
Изп. директор

ВАРНО С
ОРИГИНАЛ



Долуподписаният Георги Тодоров Георгиев удостоверявам извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ: Декларация за съответствие. Преводът се състои от 1 стр.

Преводач:


Георги Тодоров Георгиев



公司通过ISO 9001:2008 质量管理体系认证
ISO 9001:2008 Certified Supplier

公司通过ISO 14001:2004 环境管理体系认证
ISO 14001:2004 Certified Supplier



上海合安防护科技有限公司
SHANGHAI COSAFETY TECHNOLOGY CO., LTD.

Declaration of Conformity

(In accordance with ISO/IEC 17050-1)

Declaration No.: 0516-2013-001

Issuer Name: Shanghai Cosafety Technology Co., Ltd.

Issuer Address: Bldg. 4, Lane 115 No. 1276 Nanle Road, Songjiang Shanghai
201611, China

Object of the Declaration: Safety Footwear

Part Number: SE1500

Serial Number / Batch Number: 2013050001

Type/Model Number: k-Diver, K-Diver Pro

The object of the declaration described above is in conformity with the requirements of the following documents and / or other relevant Standards:

Certification Number: LECFT00305720

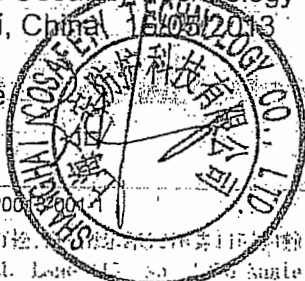
Document No.	Title	Revision/Date of Issue
EN ISO 20345:2004/A1:2007	Personal Protective Equipment Safety Footwear	12/10/2009

Additional Information:

Dual density black PU injection safety footwear, black cow waterproof leather upper, composite toe cap and midsole, S3 SRC category.

Signed for and on behalf of:
Shanghai Cosafety Technology Co., Ltd.
Shanghai, China

Adam Xie
CEO



Form # GSOP001-2004.1

地址: 上海市松江区南乐路115号5楼 邮编: 201611 电话: +86 21 6775 5218 传真: +86 21 6775 5281

Address: Bldg. 4, Lane 115 No. 1276 Nanle Road, Songjiang Shanghai 201611, China

电话: +86 21 6775 5218 传真: +86 21 6775 5281 客服热线: 400 820 5218

E-mail: sales@cosafety.com.cn info@cosafety.com.cn http://www.cosafety.com.cn

ВЕРНО
ОРИГИНАЛ



Ch



Бюро Преводи / Translation bureau

ЕТ • СНЕЖА ЛИМОНОВА •

ET • SNEZHA LIMONOVA •

8000 Бургас, ул. А. Златаров 28, тел. +359 56/82 13 03, тел/факс: +359 56/82 00 63

8000 Burgas, 28. A. Zlatarov Str., tel. +359 56/ 82 13 03, tel./fax: +359 56/82 00 63

e-mail: translationbg@yahoo.com, prevodi@gmail.com

Превод от английски език

INTERTEK TESTING SERVICES LTD. / Орган за контрол № 0362/

Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK

tel.: +44 (0) 116 263 0330, fax: +44 (0) 116 2630311/12, www.intertek.com

СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗПИТАНИЕ НА ТИП

Издаден на : „Шанхай Хеан Сейфти Продуктс“ ООД
бл.29, ап.1500, ул. „Ксинфей Роуд“, Сонгджианг, Шанхай 201611, Китай

Дата на издаване : 10 декември 2009 г. Дата на валидност: 10 декември 2014 г.

Сертификат № : LECFT00305720 (Приложение към Сертификат № LECFT00305223)

Номер на продукта : Инжектирани под налягане обувки ниски черни K-Driver
Инжектирани под налягане черни високи обувки K-Driver Pro

Описание : Начин на производство : инжектирани под налягане
Бомбе : от композитен материал
Пластина при подметката : неметална пластина тип 1500
Подметка : полиуретан с двойна плътност тип 1500
Форма : тип 1500
Доклади от изпитания : виж техническия файл
Размери : 36-48
Категория : S3 SRC

Описаните по-горе предпазни обувки отговарят на критериите за одобрение на тип и са в съответствие с чл.10 на Директива 89/686/ЕЕС на ЕС за Лични предпазни средства от средна категория.

Съответствието е доказано чрез проведени тестове в съответствие със стандарт EN ISO 20345:2004/A1:2007 и след проверка на техническата документация за продукта.

Съгласно Декларацията за съответствие на продукта с изискванията на ЕС, продуктът се обозначава като се следват дадените изисквания в чл.13 на Директива 89/686/ЕЕС на ЕС.

От името на компанията Intertek Testing Services Ltd.

Експерт: подпис: *не се четат*

Дата: 10.12.2009 г.

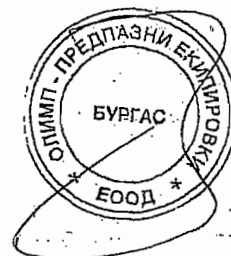
Управител: подпис: *не се четат*

Дата: 10.12.2009 г.

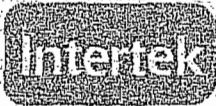
Долуподписаният Георги Тодоров Георгиев удостоверявам извършения от мен превод от английски на български език на приложеня документ: Сертификат.

Преводът се състои от 1 стр.

Преводач:



Handwritten signature



Centre Court,
Meridian Business Park, Leicester
LE19 1WD, UK United Kingdom

Tel: +44 (0)116 263 0330
Fax: +44 (0)116 263 0311/12
Web: www.intertek.com/consumerproducts

EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Approved Body 0362

Issued to : Shanghai Hean Safety Products Co., Ltd.
Suite 29, No 1500 Xinfai Road, Songjiang, Shanghai,
201611, China

Date of Issue : 10 December 2009.

Expiry Date : 10 December 2014.

Certificate No. : LECFT00305720 (Amendment of certificate LEC FT00305223)

Product Reference : K-Diver Injection safety low shoes in black
K-Diver Pro Injection safety ankle boots in black

Description :

Construction	:	Injection
Toecap	:	Composite Toe Cap
Midsole	:	Non metallic insert plate
Last	:	1500
Sole	:	1500 dual density
Mould	:	1500
Test Reports	:	See technical file
Size Range	:	36 - 48
Category	:	S3 SRC

The safety footwear detailed above meets the criteria of an EC type Examination in accordance with article 10 of the PPE Directive (89/686/EEC) for intermediate design category products.

This has been shown through satisfactory testing to EN ISO 20345:2004/A1:2007 and examination of the technical file documentation.

Following an EC declaration of product conformity, you are hereby licensed to mark the product(s) detailed above in accordance with article 13 of the PPE Directive (89/686/EEC).

P. Williams

Assessor

Date: 10/12/2009

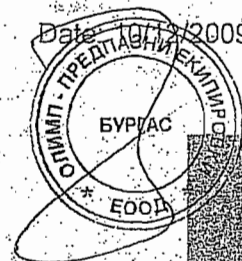
Alan Worrell

Certification Manager

Date: 10/12/2009

For and on behalf of
Intertek Labtest UK Limited

ВЪРХОЛ
ОПРЕДНА



Handwritten mark

"Олимп - Предпазни екипировки" ЕООД

гр. Бургас, ул. "Фердинандова" № 98, тел. 02/ 879 33 90, факс: 02 978 15 11, ЕИК 812238031, ИН по ЗДДС № BG 812238031 /пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК № и ИН по ЗДДС №/

ЦЕНОВА ТАБЛИЦА

за участие в процедура на договаряне с обявление с предмет:
"Доставка на защитни обувки"

Обособена позиция № 1 Обувки половинки, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно-алкало-маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки(мъжки)

№	ID	Наименование	Техническа характеристика	Единица на мярка	Количество	Един. Цена в лева без ДДС	Обща стойност в лв. без ДДС
1	060101-м	Обувки половинки, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно- алкало-маслозащитни, с връзки(мъжки)	Обувки модел K Diver - с връзки, включващи защитни елементи за предпазване на носещия ги от наранявания, които могат да възникнат при злоупотреби. Обувките са с композитни бомбета, защитаващи от удар със сила, не по-малка от 200 J и от нагояване при падане, не по-малко от 15 kN; композитна пластина против прободане на ходилото, маслокиселиноустойчиви, клас на защита S3.	чф.	2011	30,70	61737,70

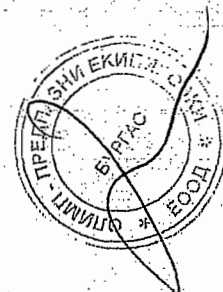


Handwritten signature or mark.

Лицева част (Сая) - от специално обработена естествена кожа от ЕРД с дебелина над 2мм., влагоотлъквача, издържаща на механични и химични въздействия и на висока температура. Имат сигнален светлоотразителен кант диагонално, разположен от външната страна с цел повишаване сигурността (видимостта) на ползвателя. Връзки и шевове с допълнителен контрастен зелен цвят, изработени от износостойчиви и здрави материали. Четири броя метални връзководи от двете страни.

Ходило - маслоустойчиво, противохлъзгащо, антистатично, топлоустойчиво, със специални грайфери, разпръскващи водата, закрепено към лицевата част чрез инжектиране под високо налягане. Анагоичният дизайн със задигнато ходило отпред и отзад към бомбето и петата осигуряват максимален комфорт и сигурност при употреба дори при целодневно ходене, стоене прав или комбинирано ползване.

Енергоабсорбиращата пета е маркирана от долната страна на ходилото.



9

Композитна плочка / композитна пластина / устойчива на прободане, покриваща на 100% ходилото на ползвачия. Композитният материал осигурява допълнителна защита от студ и тошпина, което допринася за по-добър комфорт при ползване в различни условия. Ходилото е изработено от PU с двойна плътност. Контактният слой на грайферите е от висока плътност (няма пуцли или мехурчета) с цел максимална износостойчивост и максимално добро съпротивление на приплъзване. Втори слой от PU с ниска плътност за максимален комфорт при ползване с отлично прилягане към ходилото. Стелен на приплъзване SRC (= SRA+SRB, където SRA е коефициент на устойчивост на приплъзване върху керамична повърхност намазана с детергент, а SRB е коефициент на устойчивост на приплъзване върху метална повърхност намазана с глицерол).

Подплата - "Дипапа", от мрежест текстил върху порест дупапреп, с антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща потта и бързо отделяне на влагата при събуване



Handwritten signature or mark.

"Олимп -Предпазни екипировки" ЕООД

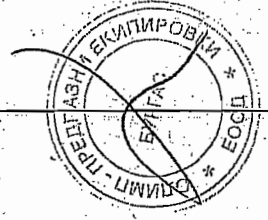
гр. Бургас, ул. "Фердинандова" № 98, тел: 02/ 879 33 90, факс: 02 978 15 11, ЕИК 812238031, ИН по ЗДДС № BG 812238031
/цельно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК № и ИН по ЗДДС №/

ЦЕНОВА ТАБЛИЦА

за участие в процедура на договаряне с обявление с предмет:
"Доставка на защитни обувки"

№ 3 Обувки цели/боти/, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно- алкало-маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки(мъжки)

№	ID	Наименование	Техническа характеристика	Единична мярка	Количество	Един. Цена в лева без ДДС	Обща стойност в лв. без ДДС
1	060201-м	Обувки цели/боти/, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно- алкало-маслозащитни, с връзки(мъжки)	Обувки цели/боти/, противохлъзгачи, противозамърсяващи, влагозащитни, киселинно- алкало-маслозащитни, със защитно бомбе и пластина, с връзки(мъжки) Обувки цели модел K Diver Pro - с връзки, включващи защитни елементи за предпазване на носещия ги от наранявания, които могат да възникнат при злополуки. Ботите са с композитни бомбета, защитаващи от удар със сила, не по-малка от 200 J и от натоварване при натиск, не по-малко от 15 kN; композитна пластина против прободане на ходилото, маслокиселиноустойчиви, клас на защита S3	чф.	521	32,64	17005,44



Лицева част (сая) - от специално обработена естествена кожа от ЕРД с дебелина над 2мм., влаготблъскваща, издържаща на механични и химични въздействия и на висока температура. Имат сигнален светлоотразителен кант диагонално, разположен от външната страна с цел повишаване сигурността (видимостта) на ползвателите. Бръзки и шевове с допълнителен контрастен зелен цвят, изработени от износоустойчиви и здрави материали. Четири броя метални връзководи от двете страни.

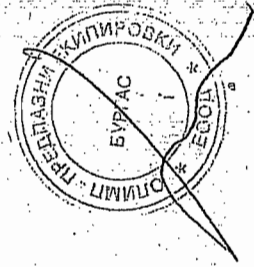
Ходило - маслоустойчиво, противохлъзгащо, антистатично, топлоустойчиво, със специални грайфери, разпръскващи водата, закрепено към лицевата част чрез инжектиране под високо налягане. Анатомичният дизайн със задигнато ходило отпред и отзад към бомбето и петата осигуряват максимален комфорт и сигурност при употреба дори при целодневно ходене, стоене прав или комбинирано ползване. Енергоабсорбиращата пета е маркирана от долната страна на ходилото.



А

Композитна вложка /композитна пластина/ - устойчива на прободяне, покриваща на 100% ходилото на ползвателния. Композитният материал осигурява допълнителна защита от студ и топлина, което допринася за по-добър комфорт при ползване в различни условия. Ходилото е изработено от PU с двойна плътност. Контактният слой на грайферите е от висока плътност (няма пуцли или мехурчета) с цел максимална износостойчивост и максимално добро съпротивление на приплъзване. Втори слой от PU с ниска плътност за максимален комфорт при ползване с отлично прилягане към ходилото. Степен на приплъзване SRC (= SRA+SRB, където SRA е коефициент на устойчивост на приплъзване върху керамична повърхност намазана с детергент, а SRB е коефициент на устойчивост на приплъзване върху метална повърхност намазана с глицерол).

Поцпага - "Дипаца", от мрежест текстил върху порест дупапрен, с антибактериална обработка, устойчива на протриване, абсорбираща потта и бързо отделяне на влагата при събуване



Handwritten signature or mark.

			<p>Степка - от естествен материал (латекс), с хастар от нетъкан текстил, антистатична, антибактериална обработка, устойчива на прогряване, абсорбираща цвят, с бързо отделине на влагата при събуване.</p> <p>Език – подплатен мек, от естествена кожа, тип „мех“ от едно цяло парче, осигуряващо максимална затвореност на обувката до нейна височина. Кожата на езика е специално обработена, осигуряваща максимална сигурност и комфорт на ползвателя, без да се напуква и разкъсва при употреба.</p> <p>Цвят: черен, Размери от 37 до 50</p>	
<p>ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА в лева без ДДС, при условия на доставка DDP A/E/C Козлодуй, съгласно INCOTERMS 2010,</p>			<p>цифром и словом</p> <p>17005,44</p>	

словом: седемнадесет хиляди и пет лв. и 44 стотинки

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

Борил Ташев (име и фамилия)

10.3.2015



Управител (длъжност на управляващия/представяващия участника)

"Олимпиада Екипировки" ЕООД наименование на участника